# SOÁ 763

PHAÄT THUYEÁT PHAÙP THÖØA NGHÓA QUYEÁT ÑÒNH KINH

# QUYEÅN THÖÔÏNG

*Haùn dòch: Phaùp sö Kim Toång Trì.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thuôû noï, Ñöùc Theá Toân cuøng moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò Tyø-kheo ôû taïi tinh xaù Kyø vieân thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, coù Tyø-kheo teân Thaäm Thaâm Duõng Maõnh, laø ngöôøi coù gioïng noùi raát hay, kheùo hoûi veà phaùp giaûi thoaùt, tröôùc, giöõa, sau ñeàu thieän, lôïi ích mình vaø ngöôøi, tu phaïm haïnh vieân maõn thanh tònh, chaép tay leã Phaät, thöa:

–Baïch Theá Toân! Luùc Phaät ôû trong vöôøn Nai giaûng thuyeát nghóa quyeát ñònh cuûa phaùp thöøa ra sao? Cuùi mong Theá Toân giaûng daïy cho chuùng sinh ñöôïc toû ngoä hoäi nhaäp.

Ñöùc Phaät khen:

–Hay thay! Tyø-kheo! OÂng ñaõ hoûi ñöôïc phaùp saâu xa nhö vaäy, ñoù laø lôïi ích lôùn nhaát, khoâng theå nghó baøn. OÂng haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Nhö Lai seõ giaûng roõ.

Luùc ñoù, Nhö Lai noùi phaùp Töù ñeá, nghóa lyù saâu xa khoâng cuøng taän. Nhö Lai giaûng naêm uaån, naêm thuû uaån, möôøi hai xöù, hai möôi taùm giôùi, möôøi hai duyeân sinh, boán Thaùnh ñeá, hai möôi hai caên, naêm Thieàn, boán Thieàn, boán Ñònh voâ saéc, boán Tam-ma-ñòa, boán Nieäm xöù, boán Chaùnh ñoaïn, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc chi, taùm Thaùnh ñaïo, möôøi saùu caùch Nieäm taâm, boán quaû Thanh vaên, möôøi Löïc cuûa Nhö Lai, boán Voâ sôû uùy, boán Voâ ngaïi bieän, möôøi taùm phaùp Baát coäng, ba möôi hai töôùng ñaïi Tröôïng phu, taùm möôi veû ñeïp.

Phaät baûo:

–Tyø-kheo! Ñoù laø nghóa lyù quyeát ñònh cuûa phaùp thöøa. Tyø-kheo thöa:

–Baïch Theá Toân! Naêm uaån laø gì? Phaät baûo:

–Naêm uaån laø saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc uaån. Tyø-kheo thöa:

–Naêm thuû uaån laø gì? Phaät baûo:

–Naêm thuû uaån laø saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc thuû uaån. Tyø-kheo thöa:

–Möôøi hai xöù laø gì?

Phaät baûo:

–Möôøi hai xöù: Noäi xöù maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù. Ngoaïi xöù saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp.

Tyø-kheo thöa:

–Möôøi taùm giôùi laø gì? Phaät baûo:

–Möôøi taùm giôùi: Maét, saéc, nhaõn thöùc giôùi; tai, tieáng, nhó thöùc giôùi; muõi, höông, tyû thöùc giôùi; löôõi, vò, thieät thöùc giôùi; thaân, xuùc, thaân thöùc giôùi; yù, phaùp, yù thöùc giôùi.

Tyø-kheo thöa:

–Möôøi hai duyeân sinh laø gì? Phaät baûo:

–Möôøi hai duyeân sinh laø voâ minh duyeân haønh, haønh duyeân thöùc, thöùc duyeân danh saéc, danh saéc duyeân luïc nhaäp, luïc nhaäp duyeân xuùc, xuùc duyeân thoï, thoï duyeân aùi, aùi duyeân thuû, thuû duyeân höõu, höõu duyeân sinh, sinh duyeân laõo töû öu bi khoå naõo. Voâ minh dieät thì haønh dieät, haønh dieät thì thöùc dieät, thöùc dieät thì danh saéc dieät, danh saéc dieät thì luïc nhaäp dieät, luïc nhaäp dieät thì xuùc dieät, xuùc dieät thì thoï dieät, thoï dieät thì aùi dieät, aùi dieät thì thuû dieät, thuû dieät thì höõu dieät, höõu dieät thì sinh dieät, sinh dieät thì laõo töû öu bi khoå naõo dieät.

Tyø-kheo thöa:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø voâ minh? Phaät baûo:

–Voâ minh laø ngu si taêm toái, khoâng coù trí tueä saùng suoát, khoâng bieát tröôùc, giöõa, sau, trong, ngoaøi, khoâng coù trí veà nghieäp, quaû, nghieäp quaû, khoâng coù trí veà nghieäp thieän, aùc, nhaân, quaû, phaùp nhaân quaû, khoâng coù trí veà duyeân, duyeân sinh, phaùp duyeân sinh, khoâng coù trí veà Phaät, Phaùp, Taêng, khoâng coù trí veà Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo, khoâng coù trí veà hoå theïn, khoâng hoå theïn, khoâng coù trí veà theïn, khoâng theïn, phaùp theïn khoâng theïn, cho ñeán phaùp theïn khoâng theïn cuûa aùi, khoâng coù trí veà theá gian, xuaát theá gian, phaùp theá xuaát theá, khoâng coù trí veà y chæ, phi y chæ, phaùp y chæ phi y chæ, khoâng coù trí veà höõu vi, voâ vi, phaùp höõu vi voâ vi, khoâng coù tri veà quaù khöù, hieän taïi, vò lai vaø phaùp quaù khöù hieän taïi vò lai.

Tyø-kheo thöa:

–Voâ minh duyeân haønh laø gì? Phaät baûo:

–Ñoù laø thaân, khaåu, yù haønh. Theá naøo laø thaân haønh?

–Thaân laø choã nöông döïa, giöõ gìn caùc phaùp, taïo taùc, chuyeån ñoäng. Theá naøo laø ngöõ haønh:

–Ñoù laø noùi naêng, hieån baøy, phaân bieät, so saùnh veà thaät taùnh caùc phaùp. Theá naøo laø yù haønh?

–Ñoù laø nhöõng söï yeâu thích, suy xeùt, giöõ gìn, nöông töïa cuûa taâm. Haønh duyeân thöùc laø gì?

Phaät daïy:

–Ñoù laø maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù thöùc. Thöùc duyeân danh saéc laø gì?

Phaät baûo:

–Danh laø boán uaån: Thoï, töôûng, haønh, thöùc, khoâng phaûi laø saéc. Saéc laø hình chaát, theå

cuûa noù laø boán ñaïi.

Boán ñaïi laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø ñaát, nöôùc, gioù, löûa.

Theå töôùng sai bieät cuûa boán ñaïi laø gì?

–Taùnh cuûa ñaát laø cöùng, taùnh cuûa nöôùc laø öôùt, taùnh cuûa luûa laø noùng, taùnh cuûa gioù laø ñoäng.

Danh saéc duyeân luïc nhaäp laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù, nhaäp xöù. Luïc nhaäp duyeân xuùc laø gì?

Phaät noùi:

–Ñoù laø maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù xuùc. Xuùc duyeân thoï laø gì?

Phaät noùi:

–Ñoù laø maét tieáp xuùc sinh ra thoï khoå, vui, khoâng khoå vui. Tai, muõi, löôõi, thaân, yù cuõng theá.

Thoï duyeân aùi laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp aùi.

Theá naøo laø saéc aùi? Taâm tham ñaém khoâng chaùn taát caû caùc saéc ñaùng öa thích; thanh, höông, vò, xuùc, phaùp aùi cuõng theá.

AÙi duyeân thuû laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø Duïc thuû, kieán thuû, giôùi caám thuû, ngaõ ngöõ thuû. Thuû duyeân höõu laø gì?

Phaät noùi:

–Ñoù laø Duïc höõu, Saéc höõu, Voâ saéc höõu.

Duïc höõu laø gì? Ñoù laø naêm ñöôøng thuoäc coõi Duïc vaø caùc coõi trôøi Töù Thieân vöông, Ñao-lôïi, Daï-ma, Ñaâu-suaát, Hoùa laïc, Tha hoùa töï taïi.

Saéc höõu laø gì? Ñoù laø caùc coõi trôøi Phaïm chuùng, Phaïm phuï, Ñaïi phaïm, Thieåu quang, Voâ löôïng quang, Cöïc quang, Thieåu tònh, Voâ löôïng tònh, Cöïc bieán tònh, Voâ vaân, Phöôùc sinh, Quaûng quaû, Voâ phieàn, Voâ nhieät, Thieän hieän, Thieän kieán, Saéc cöùu caùnh.

Voâ saéc höõu laø gì? Ñoù laø Khoâng voâ bieân xöù, Thöùc voâ bieân xöù, Voâ sôû höõu xöù, Phi töôûng phi phi töôûng xöù.

Höõu duyeân sinh laø gì? Phaät noùi:

–Chuùng sinh do aùi thuû laøm duyeân maø coù naêm uaån, soáng ôû ñôøi taïo taùc, tuøy thuaän troâi noåi. Taát caû caùc söï sai bieät vaø thuû ñeàu töø uaån, maïng laø töø goác thoï thaân.

Theá naøo laø sinh duyeân laõo ñöa ñeán cheát? Phaät noùi:

–Ñoù laø boán ñaïi thay ñoåi, caùc caên hö hoaïi, thaân theå yeáu keùm, cöû ñoäng moûi meät, söï hoïc hieåu ngaøy moät chaäm laïi. Khi thaân thöùc chuùng sinh saép lìa, caùc caên saép hoaïi thì taâm taùnh meâ môø, khoâng hieåu bieát veà caûnh giôùi.

Vò Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boán phaùp Thaùnh ñeá laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø phaùp Khoå thaùnh ñeá, Taäp thaùnh ñeá, Chaân thaùnh ñeá, Ñaïo thaùnh ñeá.

Khoå thaùnh ñeá laø gì? Ñoù laø sinh khoå, giaø khoå, beänh khoå, hoaïi khoå, thöông yeâu xa lìa khoå, oaùn thuø gaëp gôõ khoå, caàu mong khoâng toaïi khoå, naêm aám choáng traùi khoå.

Khoå Taäp thaùnh ñeá laø gì? Phaät noùi:

–Chuùng sinh aùi ñaém nôi theá gian höõu vaø nhöõng gì taïo ra höõu, tuøy thuaän tham duïc. Khoå chaân Thaùnh ñeá laø gì?

Phaät noùi:

–Duøng dao trí tueä chaët ñöùt khoâng coøn chuùt tham aùi theá gian höõu vaø nhöõng gì taïo ra höõu, tham duïc, thaâm nhaäp thaéng nghóa chaân thaät, chöùng lyù tòch dieät.

Khoå ñaïo Thaùnh ñeá laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø taùm con ñöôøng Thaùnh: Chaùnh kieán, chaùnh tö duy, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh tinh taán, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.

Hai möôi caên laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø naêm caên maét, tai, muõi, löôõi, thaân; naêm caên tín taán, nieäm, ñònh, tueä; naêm thoï caên: khoå, vui, möøng, lo, xaû; ba caên voâ laäu: vò tri, ñöông tri, dó tri, cuï tri vaø yù, maïng, nam, nöõ.

Naêm Tam-ma-ñòa laø gì?

–Vì tham ñaém saâu xa thaân naêm voùc naøy, cho laø ñaùng yeâu thích, khoâng huûy toån neân chaïy theo duïc nhieãm, chaáp tröôùc moïi thöù, khoâng hieåu noù laø hö giaû, voïng chaáp cho laø thaät. Vì theá phaûi quaùn saùt ñuùng nhö thaät veà thaân naêm voùc ñoù ñeàu do boán ñaïi hoøa hôïp sinh ra, chuyeân taâm suy xeùt, an truï, ngoä nhaäp nôi dieäu ñònh, ñoù laø Trí thaân ñònh. Ví nhö nöôùc töø treân nuùi chaûy xuoáng khaép nôi, do phaân taùn neân khoâng coøn nöôùc, maët ñaát laïi khoâ caïn. Luùc aáy coù vò trôøi töø hö khoâng noùi voïng: Neáu ngöôøi caàn nöôùc thì ta coù doøng nöôùc lôùn töï nhieân voït ra, trong saïch, maùt meû, raát thích yù, nöôùc aáy töôi nhuaän, khoâng bao giôø heát. Lôïi ích sinh töø Trí thaân ñònh cuõng voâ cuøng nhö vaäy.

Tyø-kheo! Haõy quaùn saùt suy xeùt kyõ thaân naøy laø khoâng thaät, ñöøng tham aùi, ví nhö boán loaïi hoa sen xanh vaøng ñoû traéng xinh ñeïp khaû aùi: Öu-ñaøm-baùt-la, Baùt-ñaàu-ma, Caâu- vaät-ñaø, Boân-traø-lôïi-ca ñeàu moïc töø nöôùc, nhöng cuõng töø nöôùc maø hö hoaïi. Cuõng theá, thaân naøy thì bieán ñoåi hö giaû, khoâng thaät.

Tyø-kheo! Hay laøm thanh tònh caùc nghieäp thaân, ngöõ, yù, hieåu roõ nhö thaät, an truï trong phaùp ñònh. Vôùi taâm thanh tònh, quaùn saùt taát caû thaân ñeàu khoâng beàn chaéc. Ví nhö tröôûng giaû vaø con tröôûng giaû trang söùc ñuû loaïi chaâu baùu, y phuïc, tuy xinh ñeïp nhöng theå chaát khoâng beàn chaéc. Ngöôøi trang nghieâm baèng thaân, ngöõ, yù thanh tònh môùi laø beàn chaéc.

Tyø-kheo! Haõy quaùn saùt, suy xeùt kyõ, thaân naêm voùc naøy laø phaùp höõu vi, voâ thöôøng, haõy luoân suy xeùt trong boán oai nghi ñi, ñöùng, naèm, ngoài, thanh tònh, ñònh trí, giöõ gìn vöõng chaéc.

Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boán thieàn ñònh ñòa laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø:

1. Ly sinh hyû laïc: Boû taát caû phieàn naõo, duïc nhieãm.
2. Ñònh sinh hyû laïc: Boû taàm töø, ñieàu phuïc chöôùng, nhieãm.
3. Ly hyû dieäu laïc: An truï trong phöông tieän, laøm vieäc lôïi ích.
4. Xaû nieäm thanh tònh: Boû heát khoå vui, haøng phuïc taâm thieän aùc, boû nieäm khoå vui, tu taäp phöông tieän, vieân maõn thanh tònh.

Boán Ñònh voâ saéc laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø:

1. Khoâng voâ bieân xöù ñònh: Xa lìa heát saéc töôûng, giöõ taâm bình ñaúng, an truï nhö thaät.
2. Thöùc voâ bieân xöù ñònh: Caùc thöùc beân trong khoâng bieân vöïc, an truï nhö thaät.
3. Voâ sôû höõu xöù ñònh: Khoâng sôû höõu moät phaùp naøo.
4. Phi töôûng phi phi töôûng xöù ñònh: Khoâng coøn töôûng thoâ, teá. Baáy giôø, Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boán Taâm voâ löôïng laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø Töø voâ löôïng taâm, Bi voâ löôïng taâm, Hyû voâ löôïng taâm, Xaû voâ löôïng taâm.

Töø voâ löôïng taâm laø gì? Nghóa laø: Luùc naøo, baát cöù nôi ñaâu ñeàu luoân tuøy thuaän taâm Töø, taïo lôïi ích cho chuùng sinh, khoâng naõo haïi, khoâng oaùn keát, chæ daïy chuùng sinh baèng taâm bình ñaúng roäng lôùn, thöông yeâu cöùu giuùp chuùng sinh nhö con ñeû, khoâng phaân bieät oaùn thaân, laøm cho chuùng sinh ñoaïn tröø phieàn naõo troùi buoäc, ñöôïc giaûi thoaùt. Tuøy thuaän taâm Bi, Hyû, Xaû cuõng vaäy. Laïi bieát roõ veà boán thöù khoå vui: Chuùng khoå, höõu khoå, chuùng laïc, höõu laïc.

Theá naøo laø bieát roõ chuùng khoå?

–Ñoù laø quan saùt, hieåu roõ chuùng sinh ñaém vöôùng nôi tham, saân, si, vì khoâng sôï nhaân tham, saân, si, neân coù öu bi khoå naõo, sieâng naêng tu taäp naêm caên laønh xuaát theá: Tín, taán, nieäm, ñònh, tueä, tuaàn töï ñöôïc phaùp Tam-ma-ñòa, ñoù goïi laø Tyø-kheo laäu ñöôïc döùt saïch.

Theá naøo laø hieåu roõ höõu khoå?

–Ñoù laø quaùn saùt hieåu roõ chuùng sinh ít tham, saân, si. Tuy ít coù tham, saân, si, nhöng vì khoâng sôï toäi cuûa tham, saân, si, neân coù öu bi khoå naõo, sieâng naêng tu taäp naêm caên laønh xuaát theá, tuaàn töï ñöôïc phaùp Tam-ma-ñòa, ñoù goïi laø Tyø-kheo laäu ñöôïc döùt saïch.

Theá naøo laø hieåu roõ chuùng laïc?

–Chuùng sinh hieåu roõ ba baát thieän caên tham, saân, si laø nguoàn goác cuûa khoå neân döùt tröø haún, sieâng naêng tu taäp naêm caên laønh xuaát theá, tuaàn töï ñöôïc phaùp Tam-ma-ñòa, ñoù goïi laø Tyø-kheo laäu ñöôïc döùt saïch.

Hieåu roõ veà höõu laïc cuõng theá, sieâng naêng tu taäp, tuaàn töï ñöôïc phaùp Tam-ma-ñòa, nhö treân ñaõ noùi.

Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boán Tam-ma-ñòa laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø:

1. Tin hieåu, thoï trì, tu haønh ñuùng phaùp, ñoaïn tröø tham duïc.
2. Tin hieåu, thoï trì, tu haønh ñuùng phaùp, thoâng ñaït caùc phaùp moân vi dieäu.
3. Tin hieåu, thoï trì, tu haønh ñuùng phaùp ñaït trí hieåu bieát xaâu xa.
4. Tin hieåu, thoï trì, tu haønh ñuùng phaùp dieäu tueä thanh tònh. Theá naøo laø ñoaïn tham duïc?

Phaät noùi:

–Tyø-kheo! Luùc ôû choã ñoâng ngöôøi, trong röømg beân goác caây, choã vaéng laëng haõy an truï thieàn ñònh thöôøng ngoài khoâng naèm, phaûi quan saùt thaân naøy do ba möôi saùu thöù hôïp thaønh, theå cuûa noù laø khoâng thanh tònh, hö giaû, khoâng thaät, ñöøng tham aùi ñaém vöôùng. Nhôø suy xeùt nhö vaäy neân nhaøm chaùn. Naøy Tyø-kheo! Ñoù goïi laø coù theå ñoaïn tröø tham duïc.

Ba möôi saùu thöù laø gì? Phaät noùi:

–Ñoù laø: Möôøi hai töôùng beân ngoaøi: Toùc, loâng, raêng, moùng, nöôùc maét, raùy tai, nöôùc muõi, moà hoâi, ñaát, öôùc giaûi, ñaïi tieän, tieåu tieän. Möôøi hai töôùng ôû giöõa: Da, maùu, thòt, gaân, maïch, xöông, tuûy, môõ, môõ mieáng, naõo, da ngoaøi, maøng. Möôøi hai töôùng beân trong: Laù laùch, thaän, tim, phoåi, gan, maät, daï daøy, ñaøm doû, ñaøm traéng, taïng, sinh taïng, thuïc taïng.

Laïi nöõa, nhöõng thöù luùa gaïo troàng troït trong ñaát cuõng khoâng thanh tònh, khoâng phaûi töï nhieân coù, vì theá caùc oâng haõy nhaát taâm an truï, duø ôû ñaâu luoân suy xeùt nhö thaät veà thaân naøy laø baát tònh, hö giaû, phuø phieám. Taát caû tai, maét… luoân tieát ra nhöõng thöù nhô ueá, khoâng beàn chaéc, raát ñaùng nhôøm gôùm. Nhôø vaäy, an truï trong thieàn ñònh, tin hieåu thoï trì, tu haønh ñuùng phaùp, ñoaïn tröø heát tham duïc.

Theá naøo laø thoâng ñaït caùc phaùp moân vi dieäu? Phaät noùi:

–Tyø-kheo! Caùc oâng haõy luoân thieàn ñònh, duø ôû choã troáng, beân goác caây, hoaëc ôû choã vaéng veû thöôøng ngoài khoâng naèm tu taäp thieàn ñònh, haõy baûo hoä thöông yeâu chuùng sinh, laøm ngöôøi chæ ñöôøng cho chuùng sinh thaáu roõ caùc phaùp höõu vi laø hö giaû, khoâng thaät. Ví nhö hoa Öu-ñaøm-baùt-la, saéc tuy ñeïp nhöng khi nôû roài thì khoâng toàn taïi ñöôïc. Cuõng theá, thaân naøy khoâng beàn chaéc. Vì vaäy caùc oâng ôû choã troáng hoaëc beân goác caây nôi yeân tónh haõy an truï trong thieàn ñònh, luoân quaùn saùt thaân naøy laø phaùp höõu vi khoâng thaät, nhö moäng huyeãn, haõy tìm phöông tieän chæ daïy chuùng sinh, laøm cho hoï tin hieåu vaø thích tu thieàn ñònh.

Naøy Tyø-kheo! Ñoù goïi laø nôi Tam-ma-ñòa tin hieåu, thoï trì nhö phaùp tu haønh thoâng

ñaït caùc phaùp moân vi dieäu.

Theá naøo laø ñaït trí hieåu bieát saâu xa? Phaät day:

–Tyø-kheo! An truï trong thieàn ñònh, hieåu ñöôïc phaùp moân saâu xa roài, luoân yeâu thích, giöõ gìn, ngaøy ñeâm buoäc nieäm, sieâng naêng khoâng löôøi bieáng, duøng aùnh saùng trí soi roïi taát caû nôi voâ minh taêm toái, ví nhö maët trôøi trong hö khoâng bò maây che, khi maây tan thì ñöôïc thaáy aùnh saùng maët trôøi chieáu roïi khaép nôi khoâng chöôùng ngaïi. Cuõng theá, aùnh saùng Nhaát thieát trí cuûa thieàn ñònh seõ tröø heát phieàn naõo voâ minh taêm toái. Vì theá caùc oâng haõy suy xeùt kyõ, an truï nhö thaät, ngaøy ñeâm khoâng bieáng nhaùc, haõy giöõ gìn vöõng chaéc Nhaát thieát trí.

Naøy Tyø-kheo! Ñoù goïi laø nôi Tam-ma-ñòa tin hieåu, thoï trì, nhö phaùp tu haønh ñaït trí hieåu bieát saâu xa.

Theá naøo laø ñaït dieäu tueä thanh tònh? Phaät noùi:

–Tyø-kheo! Caùc oâng haõy chaùnh nieäm, an truï, duø ôû choã troáng, choã vaéng, beân goác caây, thöôøng ngoài khoâng naèm, tröø boû heát nhöõng caûm thoï khoå, vui, möøng, lo, xaû, luoân tu thaéng ñònh vieân maõn thanh tònh. Ñoù laø an truï trong boán Tam-ma-ñòa, hieåu roõ boán thöù, tin hieåu, thoï trì, thoâng ñaït, laøm baäc Ñaïo sö. Ngöôøi thoï trì thoâng ñaït laø ngöôøi an truï hoaøn toaøn trong bình ñaúng, quaùn xeùt, so löôøng veà trí Nhaát thieát trí nhö vaäy, nhö vaäy.

Tyø-kheo! Khi ôû choã troáng, beà goác caây hay choã vaéng caùc thaày ñaõ boû ñöôïc khoå, vui, möøng, lo, xaû ñaït giaûi thoaùt thaéng ñònh, vieân maõn thanh tònh, an truï nhö thaät trong boán Tam-ma-ñòa. Naøy Tyø-kheo! Ñoù goïi laø nôi Tam-ma-ñòa tin hieåu, thoï trì, nhö phaùp tu haønh ñaït dieäu tueä thanh tònh. Tyø-kheo! Nhö theá goïi laø boán Tam-ma-ñòa.

